

THE BEST OF FRENCH CULTURE

NOVEMBER 2019

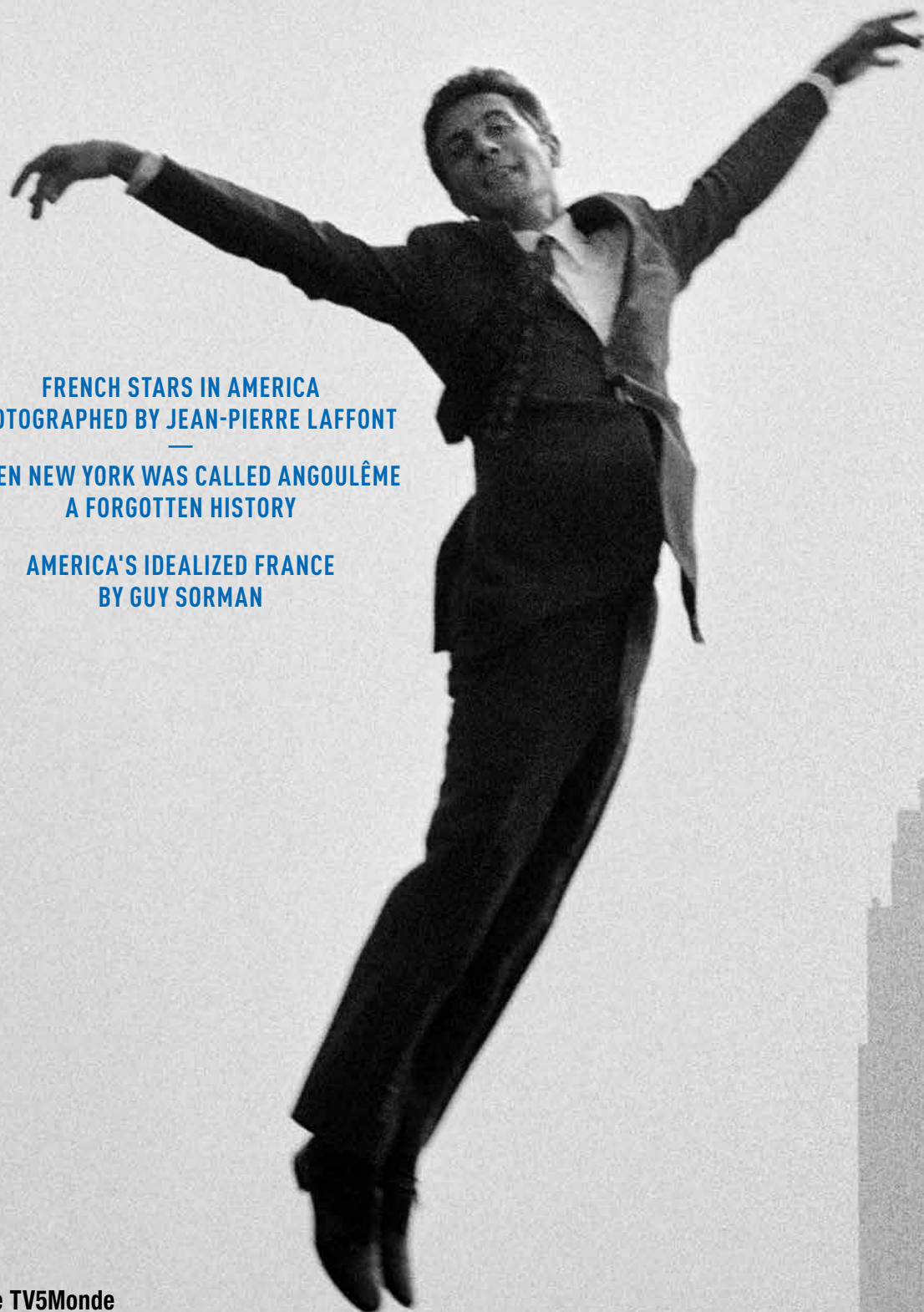
FRANCE-AMÉRIQUE

BILINGUAL

FRENCH STARS IN AMERICA
PHOTOGRAPHED BY JEAN-PIERRE LAFFONT

—
WHEN NEW YORK WAS CALLED ANGOULÊME
A FORGOTTEN HISTORY

AMERICA'S IDEALIZED FRANCE
BY GUY SORMAN





L'actrice Brigitte Bardot et le réalisateur Louis Malle, qui viennent de tourner ensemble le film *Viva Maria !*, animent une conférence de presse au Plaza Hotel de New York le 1^{er} décembre 1965. Le photographe français Jean-Pierre Laffont, qui couvre l'évènement, est visible sur la droite ! French actress Brigitte Bardot and director Louis Malle, who worked together on the film *Viva Maria!*, hold a press conference at the Plaza Hotel in New York on December 1, 1965. The French photographer Jean-Pierre Laffont, who covered the event, can be seen on the right! © Santi Visalli



Jean-Pierre Laffont

PLUIE D'ÉTOILES SUR L'AMÉRIQUE SHOOTING STARS IN AMERICA

By Clément Thierry

Des années 1960 à 1980, le photographe français Jean-Pierre Laffont, installé à New York, a immortalisé les célébrités françaises les plus en vogue, Charles Aznavour, Françoise Hardy, Yves Montand, Line Renaud, Alain Delon, mais aussi Charlie Chaplin et Alfred Hitchcock. Ses images, saisies en toute liberté, sont réunies dans un beau livre publié en France par les Éditions de la Martinière. New York-based French photographer Jean-Pierre Laffont took pictures of the biggest stars between the 1960s and the 1980s, including Charles Aznavour, Françoise Hardy, Yves Montand, Line Renaud, Alain Delon, Charlie Chaplin, and Alfred Hitchcock. He was given carte blanche for these images, which are now compiled in a coffee-table book published in France by Les Éditions de la Martinière.

« Je vous parle d'un temps que les moins de vingt ans ne peuvent pas connaître », chantait Aznavour. C'est justement la phrase qu'a choisi Jean-Pierre Laffont pour commencer la préface de son dernier livre. Par nostalgie ? Parce que la plupart des vedettes immortalisées en noir et blanc sont décédées ? « Pas du tout », réplique le photojournaliste de 84 ans, célèbre pour ses clichés des gangs du Bronx et des manifestations contre la guerre du Vietnam et co-fondateur des agences Gamma et Sygma. « Sans attaché de presse, maquilleur ou producteur, j'étais seul avec les célébrités. Ce serait impossible de saisir des moments aussi intimes aujourd'hui. »

"Let me tell of a time when the world was in rhyme with the sound of our laughter," sang Charles Aznavour. This was the lyric that Jean-Pierre Laffont chose as the introduction to his latest book. Nostalgia? Or because most of the celebrities shot in black and white have passed away? "Not in the slightest," replies the photographer, 84, still renowned for his photos of gangs from the Bronx and anti-Vietnam War protests, who also co-founded the Gamma and Sygma photo agencies. "There were no press agents, make-up artists, or producers," he says. "Just me and the stars. It would be impossible to capture such intimate moments today." ●●●

En octobre 1966, Maurice Chevalier est invité à chanter au bal April in Paris, donné à l'hôtel Waldorf-Astoria de New York. Entouré de ses amis dans sa suite après le spectacle, le roi du music-hall a quitté son habit de scène : il reçoit affalé sur son lit, vêtu d'une robe de chambre à carreaux ! Autre ville, autre atmosphère. En février 1972, André Malraux arrive à Washington D.C. où il doit rencontrer le président Nixon. L'ancien ministre de la Culture est miné par l'alcool et la dépression ; à sa descente de l'avion, on le voit se cramponner à la passerelle, défiguré par les tics nerveux.

Photographe et guide touristique

« J'étais reporter, pas paparazzi », témoigne le photographe. « Je traitais chaque rencontre comme un reportage et les célébrités me faisaient confiance. » C'était avant internet, Instagram et les vols transatlantiques à petit prix. Les vedettes de la chanson, du théâtre et du cinéma s'échangeaient le numéro de téléphone de Jean-Pierre Laffont, à cette époque l'un des rares photographes français aux États-Unis.

« La plupart de ces stars voyageaient en Amérique pour la première fois. Elles m'appelaient lorsqu'elles arrivaient et on allait se balader. » Sur une photo en double-page, on découvre ainsi l'acteur Yves Montand au centre de Times Square. Il est neuf heures du matin : il a marché depuis son hôtel sur la 44^e Rue et s'est assis sur un banc entre un couple d'amoureux et deux clochards. Il savoure son anonymat et feuillette un tabloïd. « Je ne pourrais jamais faire ça à Paris », confiera-t-il plus tard.

Photo souvenir devant l'Empire State Building

Inconnues aux États-Unis, les stars françaises en profitent pour faire du tourisme. Françoise Hardy veut visiter le MoMA et écouter les musiciens de jazz dans Central Park, le comédien Yves Rénier veut voir St. Mark's Place, la rue des hippies dans le East Village, et le chanteur Guy Béard, qui a besoin d'une nouvelle guitare, passera deux heures dans un magasin de musique sur la 46^e Rue. Jean-Claude Brial, Nana Mouskouri, Philippe Starck, toutes les stars de passage à New York veulent aussi admirer l'Empire State Building. « C'était la carte postale parfaite ! »

Le portrait de l'acteur Jean-Pierre Cassel devant le célèbre gratte-ciel, pris depuis la terrasse du Rockefeller Center, sera publiée dans le magazine *Jour de France*.

Même l'accordéoniste Yvette Horner, qui assouvit ses « rêves de western » et pose à Nashville avec un chapeau de cow-boy et un gilet à franges, ne résistera pas à une photo souvenir au 70^e étage !

La séance photo avec Gilbert Bécaud, en 1966, sera un peu plus compliquée. Le chanteur que l'on surnomme « Monsieur 100 000 volts » ne tient pas en place. Jean-Pierre Laffont a l'idée de le conduire sur le toit de l'hôtel Americana – c'était à l'époque où aucun escalier n'était interdit. « J'ai eu le temps de prendre deux photos de lui alors qu'il s'élançait dans les airs : la deuxième était la bonne ! C'est encore ma photo préférée. » Bécaud, sa célèbre cravate à poix dans le vent, semble léviter devant l'Empire State Building.

Sheila chez les bikers

En quarante ans de carrière aux États-Unis, Jean-Pierre Laffont a aussi accompagné le chanteur Serge Lama à Cleveland et rencontré la romancière Marguerite Yourcenar dans le Maine. Il a pris les premières images du navigateur Éric Tabarly, vainqueur en 1976 de sa deuxième course transatlantique, et arrangera une rencontre entre la chanteuse Sheila, venue enregistrer un album de disco à Los Angeles, et un gang de motards barbus !

Autant de souvenirs et d'anecdotes que le photographe et son épouse Éliane Laffont, qui a édité le livre et participé à la rédaction des textes, prennent plaisir à se remémorer. « J'ai eu beaucoup de plaisir à accompagner ces stars à qui j'ai fait découvrir mon Amérique », explique Jean-Pierre Laffont. « Je suis encore ami avec beaucoup d'entre elles. » ■

Nos stars en Amérique : Cartes postales de Jean-Pierre Laffont, par Jean-Pierre Laffont et Éliane Laffont, La Martinière, 2019. 216 pages, 25,90 euros.



Le chanteur français Gilbert Bécaud sur le toit de l'hôtel Americana, New York, 1966.
French singer Gilbert Bécaud on the roof of the Americana Hotel, New York, 1966.
© Jean-Pierre Laffont

In October 1966, Maurice Chevalier was invited to perform at the April in Paris Ball at the Waldorf Astoria in New York. Surrounded by his friends in his suite after the event, the variety-show king had changed out of his stage costume and was lounging on his bed wearing a checked bathrobe! Another city, another atmosphere: In February 1972, André Malraux arrived in Washington D.C. where he was to meet with President Nixon. The former French minister of culture was ravaged by alcoholism and depression. As he disembarks from the plane, he is seen clinging to the handrail, his face a rictus of nervous twitches.

Photographer and Tour Guide

"I was a reporter, not a paparazzi," says the photographer. "I approached each encounter like a report, and celebrities trusted me." This was before the Internet, Instagram, and low-cost transatlantic flights. The stars of the music, theater, and cinema worlds swapped Laffont's telephone number. At the time, he was one of the only French photographers working in the United States.

"Most of these big names were in America for the very first time. They called me when they arrived and we would go for a walk." One double-page photo features actor Yves Montand in the middle of Times Square. It was 9 a.m., he had walked there from his hotel on 44th Street, and was sitting on a bench between a couple and two homeless people. He was enjoying the anonymity, casually reading a newspaper. "I would never be able to do that in Paris," he said later.

Souvenir Photos in Front of the Empire State Building

Little-known in the United States, the French celebrities took advantage of this freedom to explore the country. Singer Françoise Hardy wanted to visit the MoMA and listen to jazz musicians in Central Park; actor Yves Rénier wanted to see St. Mark's Place, the hippies' street in the East Village; and singer Guy Béard needed a new guitar, and spent two hours in a music store on 46th Street. Jean-Claude Brialy, Nana Mouskouri, and Philippe Starck also passed through New York, and they all wanted to visit the Empire State Building. "It was the perfect postcard photo," says Laffont.

The portrait of actor Jean-Pierre Cassel in front of the famous skyscraper, taken from the observation deck of the Rockefeller Center, was published in the magazine *Jour de France*. Even the accordionist Yvette Horner, who realized her "wild-west dream" of being photographed in Nashville with a cowboy hat and a fringe jacket, could not resist a souvenir photo on the 70th floor!

A photoshoot with Gilbert Bécaud in 1966 was a little more complicated. Nicknamed "Monsieur 100,000 Volts," the singer was unable to stand still. Laffont decided to take him to the roof of the Americana Hotel (at the time, all stairwells were accessible). "I just had time to take two photos while he was jumping in the air, and the second one was perfect! It's still my favorite picture." Bécaud, with this iconic polka-dot tie flying in the wind, seems to be levitating in front of the Empire State Building.

Sheila and the Bikers

During his forty-year career in the United States, Laffont also accompanied singer Serge Lama to Cleveland and met novelist Marguerite Yourcenar in Maine. He took the first photos of yachtsman Éric Tabarly, who won his second transatlantic race in 1976, and arranged a meeting between the singer Sheila – who was in Los Angeles recording a disco album – with a gang of bearded bikers!

This wealth of memories and anecdotes have been compiled in a book by the photographer and his wife Éliane Laffont, who edited the work and helped write the texts. And both of them enjoy looking back over the past. "I took great pleasure in accompanying these celebrities, showing them my America," says Laffont. "Many of them are still good friends!" ■

Nos stars en Amérique : Cartes postales de Jean-Pierre Laffont, by Jean-Pierre Laffont and Éliane Laffont, La Martinière, 2019. 216 pages, 25.90 euros.



L'acteur Yves Montand à Times Square, New York, 1969. French actor Yves Montand in Times Square, New York, 1969. © Jean-Pierre Laffont

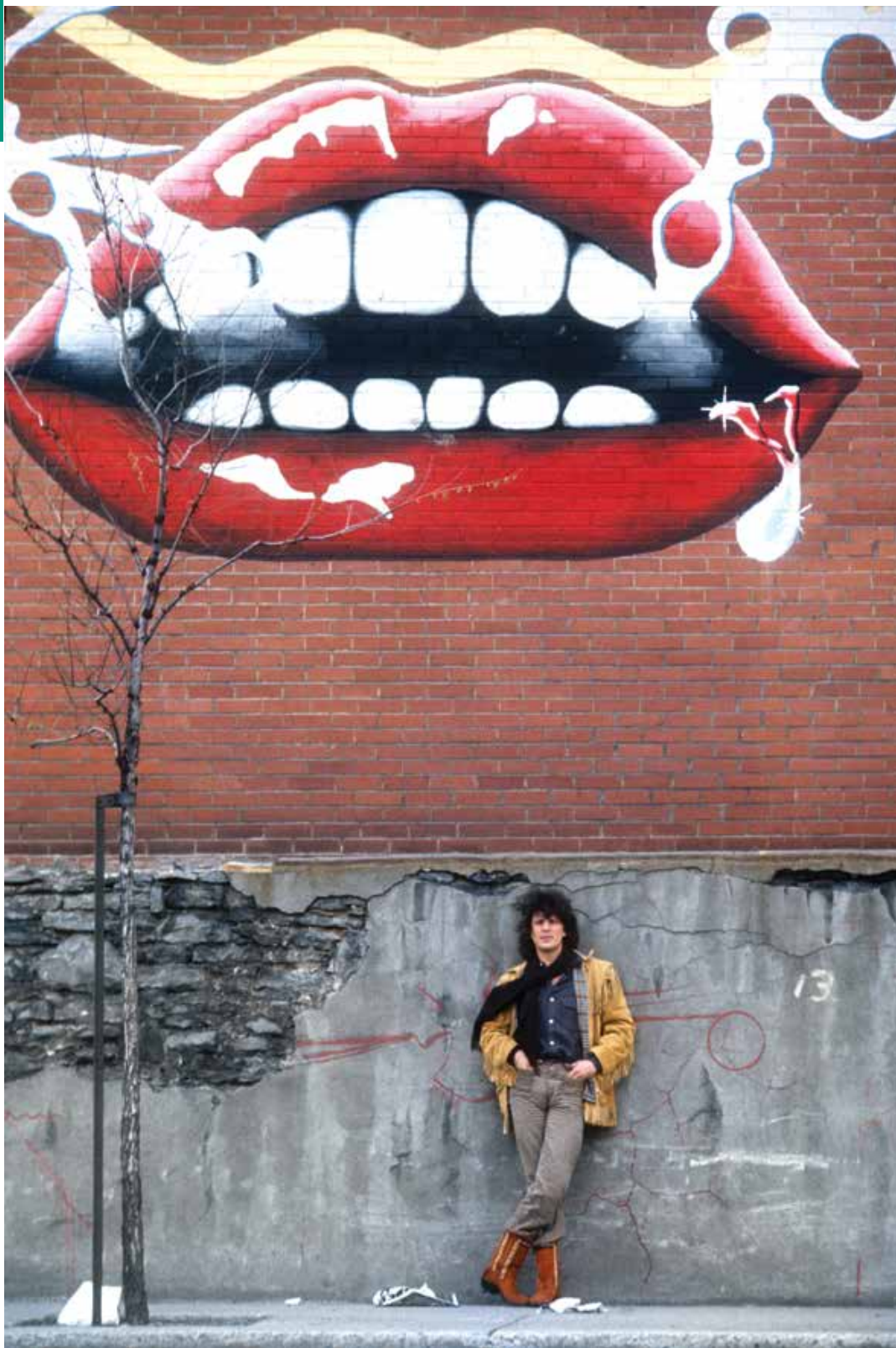




Le chanteur Guy Béart dans un magasin de musique sur la 46^e Rue, New York, 1972. French singer Guy Béart at a music store on 46th Street, New York, 1972. © Jean-Pierre Laffont



La chanteuse Sheila avec un gang de motards à Los Angeles, 1978. French singer Sheila with a motorcycle gang in Los Angeles, 1978. © Jean-Pierre Laffont



Le chanteur Gérard Lenorman à Montréal, 1977. French singer Gérard Lenorman in Montreal, 1977. © Jean-Pierre Laffont





Le sculpteur Arman dans son studio au Chelsea Hotel, New York, 1967. French sculptor Arman in his studio at the Chelsea Hotel, New York, 1967. © Jean-Pierre Laffont